

дуальная форма использовалась, прежде всего, с дошкольниками, которые из-за особенностей психофизического развития были не готовы к принятию роли или осуществлению игрового взаимодействия. Однако и такие дети постепенно включались в подгрупповые занятия.

Важной особенностью содержания работы являлась ее тесная связь с эмоциональным опытом ребенка и его реальной жизнью. С этой целью помимо специально организованных занятий по различным видам деятельности, использовались проблемные и реальные ситуации из жизни детей, а также организовывались праздники и развлечения с использованием театрализованных игр и их элементов с участием дошкольников, педагогов, воспитателей и родителей, которые участвовали как в их подготовке, так и в их проведении. Это способствовало расширению ситуаций общения, взаимодействия и эмоционального опыта детей, а также включению сформированных умений в их реальное поведение.

В процессе работы мы придерживались общих методических рекомендаций по организации игровой деятельности. Весь *наглядный материал* подбирался таким образом, чтобы он вызывал у дошкольников интерес, поддерживал их внимание и активность. Иллюстрации к текстам отражали не только переживаемые персонажами эмоции, но и ситуации, которые их вызывали. Это обеспечивало адекватное понимание детьми причин эмоциональных состояний персонажей текстов. На многих занятиях присутствовали зайка, мишка и кукла, к которой вырабатывалось особое отношение, как к заместителю человека.

Вместе с тем, при подготовке к театрализованной игре соблюдался индивидуально-дифференцированный подход, учитывались интересы, желания и склонности дошкольников. Длительность периода подготовки к проведению театрализованной игры зависела от задач, поставленных на каждом конкретном этапе работы; от умения детей драматизировать тексты и сказки, от степени сложности текста, лежащего в основе игры.

Выводы.

Результаты контрольного эксперимента показали эффективность проведенной работы, а также ее широкое влияние на различные виды детской деятельности, расширение возможностей слухового восприятия, развитие выразительных движений, взаимодействие детей и взрослых. Это обеспечило больший психологический комфорт воспитанников в условиях дошкольного учреждения. Было доказано, что при создании специальных условий они могут научиться понимать эмоциональные состояния и настроение окружающих, элементарные правила поведения и взаимодействия, проявлять свое отношение к ним, выражать собственные эмоции и переживания с помощью выразительных средств [1], [2].

Таким образом, положенный в основу работы по эмоционально-нравственному воспитанию комплексный подход и создание специальных условий использования театрализованных игр в конечном итоге усиливают общий коррекционно-развивающий эффект обучения и воспитания и способствуют совершенствованию всего процесса дошкольного образования детей с нарушениями слуха.

Литература

1. Заболтина, В. В. Театрализованная игра как средство эмоционально-нравственного воспитания детей дошкольного возраста с нарушениями слуха: автореф. дис. ... канд. пед. наук / В. В. Заболтина. – М., 2007.
2. Заболтина, В. В. Изучение нравственного развития дошкольников с нарушениями слуха / В. В. Заболтина // Дефектология. – 2008. – №3. – С. 48–53.
3. Заболтина, В. В. Театрализованные игры – средство эмоционально-нравственного воспитания детей с нарушением слуха / В. В. Заболтина // Дошкольное воспитание. – 2007. – № 7. – С. 70–74.
4. Заболтина, В. В. Развитие речи дошкольников с нарушениями слуха в процессе подготовки и проведения театрализованных игр / В. В. Заболтина // Логопед. – 2010. – №6 (46). – С. 72–78.

УДК 811.161.1. – 054.6

Ю. Г. Карпеченкова

*Военная академия войсковой противовоздушной обороны вооруженных сил Российской Федерации
г. Смоленск,*

М. А. Олейник, О. С. Спиридонова

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена

ПРИМЕНЕНИЕ НАГЛЯДНОСТИ И ИГРОВЫХ ФОРМ РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКИМ АФОРИЗМАМ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Настоящая статья посвящена особенностям работы над русскими афоризмами в иностранной аудитории, которые прочно вошли в историческую, духовную, языковую память народа и представляют собой интереснейший материал для изучения, а также путей применения наглядности и игровых форм работы при обучении русским афоризмам иностранных учащихся на практических занятиях по русскому языку: крылатых выражений, пословиц, поговорок и фразеологизмов. В статье представлен комплекс упражнений, апробированных авторами в иностранной аудитории обучающихся русскому языку.

Русский язык как иностранный, наглядность, афоризмы, анализ, методика обучения, упражнения.

The paper is devoted to the description of the specifics of working on the Russian aphorisms in a foreign audience, which have become the part of a historical, theological, linguistic memory of the people. The paper represent an interesting material for study and the ways of using visualization and gaming forms of work in foreign students' teaching Russian aphorisms at practical Russian language classes: popular expressions, proverbs, sayings and phraseological units. The complex of exercises approved by authors in foreign audience trained in Russian is presented in the article.

Russian as a foreign, visualization, aphorisms, analysis, methods of teaching, training exercises.

Введение.

Афористика вызывает большой интерес у иностранных учащихся, обладает коммуникативной ценностью и формирует языковую личность. Использование афоризмов развивает познавательные умения: перцептивное – восприятие, наблюдение, распознавание; умения интеллектуальной деятельности – анализ, синтез, сравнение, обобщение; коммуникативные умения – восприятие устной речи, адекватное осознание, выделение мысли, умение строить диалогическую или монологическую речь, высказывать и аргументировать свою точку зрения, рассуждать, а также эмоционально-ценностные умения – отражение отношения иностранных студентов к познавательной деятельности и окружающему миру.

Изучение афоризмов, традиционно являясь неотъемлемой составляющей современного русского языка, способствует осуществлению речевого развития иностранных учащихся, приобщая их к образцам емкого и образного формулирования мысли, знакомит с этическими нормами, чертами национального характера, а также развивает мыслительный процесс через постижение разнообразнейших семантических вариантов данных языковых единиц и способствует совершенствованию умений уместного употребления афоризмов в соответствии с целями, задачами высказывания и образов адресатов общения.

Методическая эффективность использования крылатых выражений, фразеологизмов, пословиц и поговорок¹ в учебной практике РКИ обоснована в научных работах авторов настоящей статьи [7], [10], [13] как с позиций лингвистики, так и других ориентиров (различие ценностных ориентаций, стереотипов культур, межкультурные коммуникации), в том числе и воспитательной роли как одного из важнейших аспектов дидактики, поскольку образные выражения любого языка являются хранителями духовности, национальных особенностей, неповторимости различных форм языкового своеобразия, хранителями этимологической памяти, проявления национального духа.

Основная часть.

Пословицы и поговорки, фразеологизмы, крылатые выражения содержат в своем составе фоновую и безэквивалентную лексику, поэтому при создании

упражнений с указанным языковым материалом важное значение приобретает принцип наглядности. Наглядность можно определить как специально организованный показ языкового материала и его употребление в речи с целью помочь обучающемуся в ее понимании, усвоении и использовании [12, с. 94]. Принцип наглядности незаменим в процессе усвоения безэквивалентной лексики. Его необходимость в обучении обосновывается диалектикой перехода от чувственного восприятия к абстрактному мышлению в процессе познания. Наглядность служит средством мобилизации психической активности учащихся, введения новизны, повышения интереса к знаниям, возможности непроизвольного запоминания, расширения объема усваиваемого материала. Наиболее эффективно с помощью различных видов наглядности семантизируются слова, обозначающие:

- а) конкретные предметы (валенки, самовар, решето, коромысло и т. д.);
- б) пространственные понятия и ориентиры и др. [14, с. 166].

Принцип наглядности применительно к обучению языку можно трактовать как специально организованный показ языкового и экстралингвистического материала с целью его лучшего понимания, усвоения и использования в речевой деятельности. Наглядность при работе над крылатыми выражениями предполагает использование технических и аудиовизуальных средств обучения в процессе их изучения, дает возможность изучающему иностранный язык развивать навыки аудирования, говорения, чтения и письма, повышать интерес к изучаемому материалу и облегчать его усвоение.

Наглядность воздействует на эмоциональную сторону личности обучаемого. Известно, что органы зрения обладают большей чувствительностью. «Пропускная» способность органов зрения в овладении информацией в пять раз больше, чем органов слуха. Эта информация запечатлевается в памяти человека легко, быстро и надолго.

Средства наглядности помогают созданию образов, представлений, мышление же превращает эти представления в понятия. Данный принцип предполагает необходимость использования в процессе работы с афоризмами художественных иллюстраций. Иллюстрации способствуют развитию внимания, наблюдательности, эстетического вкуса, культуры мышления, памяти и повышают интерес к изучению иностранного языка.

¹Вслед за Е. М. Верещагиным и В. Г. Костомаровым авторы статьи включают в число афоризмов пословицы и поговорки, крылатые слова, призывы, девизы, лозунги, общественно-научные формулы и естественнонаучные формулировки [1, с. 88].

Привлечение наглядности дает следующие преимущества в работе:

— возможность наиболее полно и последовательно реализовать принцип дидактики — наглядность;

— обеспечить семантизацию лексико-грамматического материала с опорой на зрительные образы;

— повысить интерес к занятиям, мотивационную сторону обучения.

Внедрение новых технических средств в учебный процесс (телевидения, видеомagneтофонов, компьютеров) расширяет возможности наглядных методов обучения.

Приведем в качестве примера несколько упражнений с использованием наглядности:

Задание № 1. Вставьте рисунок в пословицу.

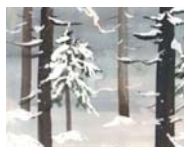
Дареному ... в зубы не смотрят.

Когда ... на горе свистнет.

... рубят – щепки летят.

Не плюй в ... – пригодится воды напиться.

Большому ... – большое плавание.



Задание № 2. Используя слова для справок, подберите фразеологизмы к картинкам, объясните их значение.



Слова для справок: денег куры не клюют, белая ворона, вставать (встать) с левой (не с той) ноги.

Задание № 3. Подпишите картинки, используя фразеологизмы, пословицы и поговорки.



Задание № 4. Вспомните пословицы и поговорки о следующих предметах: ложка, книга, иголка, яблоко, камень, перо.



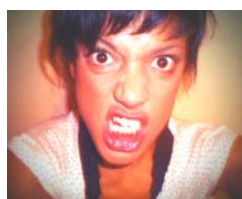
Для справок: Дорога ложка к обеду. Один с сошкой, семеро с ложкой. С книгой жить – век не тужить. Куда иголка, туда и нитка. Яблоко от яблони недалеко падает. Под лежащий камень вода не течет. Что написано пером – не вырубишь топором.

Задание № 5. Подпишите картинки, используя знакомые крылатые выражения.



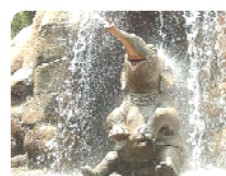
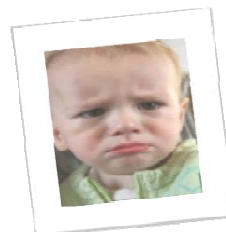
Задание № 6. О какой девушке можно сказать: «Студентка, комсомолка, спортсменка и, наконец, просто красавица!»?

Разделите тетрадь на две части и запишите в столбики определения-характеристики девушек на картинках. Студенты выполняют задание письменно, фиксируя отрицательные и положительные качества девушек.



Задание № 7. Укажите лишнюю картинку, объясните свой выбор.

Составьте рассказ по одной из картинок, употребляя выражение «Жить хорошо! – А хорошо жить еще лучше!», придумайте ситуацию и разыграйте ее.



Реализация принципа наглядности предполагает подчиненность содержания всех используемых наглядных средств единой цели – сформировать правильное представление о русской афористике, способствовать развитию коммуникативной и лингвострановедческой компетенции учащихся. «Применение наглядных и технических средств обучения способствует не только эффективному усвоению соответствующей информации, но и активизирует познавательную деятельность обучающихся; развивает у них способность увязывать теорию с практикой, с жизнью; формирует навыки технической культуры; воспитывает внимание и аккуратность; повышает интерес к учению и делает его более доступным» [5, с.19].

Также при усвоении лексико-грамматического материала большое место занимают учебные игры. Игра служит средством обучения языку, выработки у учащихся речевых навыков и умений. Игры помогают учащимся лучше усваивать и закреплять знания, приобретенные на занятиях, пробуждают у них интерес к изучаемым предметам, позволяют воспитывать наблюдательность и внимательность, умение слушать и слышать других людей, культуру поведения и общения.

Игры широко применяются в методике, их эффективность доказана экспериментально [4], [6], [9]. Игры, на наш взгляд, призваны существенно изменить ситуацию «коммуникативных трудностей», с которыми сталкиваются иностранные студенты: боязнь выступления перед аудиторией, неумение высказываться и др.

Задания № 8, 9 игровые, нацелены на понимание пословиц и поговорок, фразеологизмов. Задание №8 осложняется тем, что студенты должны самостоятельно распределить тексты по темам, без опоры на справочный материал, исключить тот текст, который не соответствует данной теме.

Задание № 8. Какая пословица «лишняя»?

А.

1. Скуден день до вечера, коли делать нечего.
2. Любопытной Варваре на базаре нос оторвали.
3. Какие труды – такие плоды.
4. Для кого труд – радость, для того жизнь – счастье.

Б.

1. Без букв и грамматики не учатся математике.
2. Век живи – век учись.
3. Где любовь да совет, там и горя нет.
4. Грамоте учиться – всегда пригодится.

Задание № 9. Найдите лишнее по смыслу выражение. Объясните свой выбор.

1. «А что вы на меня так смотрите, отец родной? На мне узоров нет, и цветы не растут».

«Вы на мне дыру протрете».

«Я не трус, но я боюсь!»

2. «Что за пьяные выходки?! Я на вас жалобу подам! Коллективную!»

«Ты пошто боярыню обидел, смерд?!»

«Как пройти в библиотеку?»

3. «Эх, красота-то какая! Лепота!»

«– Жить, как говорится, хорошо! – А хорошо жить еще лучше!»

«Огласите весь список, пожалуйста!»

4. «Стой! Убью, студент!»

«Если я встану, ты у меня ляжешь!»

«Наши люди в булочную на такси не ездят!»

Задание № 10. Ответьте на шуточные вопросы, выбрав правильный фразеологизм из приведенного ниже материала для справок.

Образец: Каким способом обычно устраивают свой дом и семейную жизнь молодожены? (вить гнездо).

1. На каких животных похожи муж и жена, которые постоянно ссорятся?
2. На чем обычно лежит ленивый человек?
3. На какое насекомое похож трудолюбивый человек?
4. Куда обычно плюет лентяй?
5. В какую игру играют ленивые и нетрудолюбивые люди?
6. Какой хлеб получится из очень опытного и умелого человека?
7. Из какого металла руки у человека, прекрасно выполняющего работу?

Материал для справок: золотые руки, плевать в потолок, играть в бирюльки, трудолюбив как пчела, тертый калач, вить гнездо, как кошка с собакой, лежать на печи.

Выводы.

Учебные игры при обучении языку способствуют решению следующих методических задач:

1) созданию психологической готовности учащегося к речевому общению;

2) обеспечению естественной необходимости многократного повторения языкового и речевого материала;

3) тренировке учащихся в выборе нужного речевого варианта, что является подготовкой к спонтанной речи [1, с. 187]. [2, с. 65].

Таким образом, правильно организованные с учетом специфики материала игровые задания тренируют память, помогают учащимся выработать речевые умения и навыки, развивают внимание и познавательный интерес к предмету.

Литература

1. Азимов, Э. Г. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – СПб., 1999.
2. Битехтина, Н. Б. Игровые задания на занятиях по русскому языку как иностранному. Живая методика / Н. Б. Битехтина, Е. В. Вайшнорене. – М., 2005.
3. Верещагин, Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М., 1983.
4. Виноградова, Н. В. Учебные задания по русскому языку на материале текстов-бесед и художественных произведений современных авторов / Н. В. Виноградова, И. М. Захарова. – М., 1993.
5. Голуб, Б. А. Основы общей дидактики / Б. А. Голуб. – М., 1999.
6. Игнатова, И. Б. Теоретические основы обучения грамматической правильности речи иностранных студентов / И. Б. Игнатова. – Белгород, 1997.
7. Карпеченкова, Ю. Г. Обучение крылатым выражениям русского языка студентов-иностранцев (на материале отечественного кино): дис. ... канд. пед. наук / Ю. Г. Карпеченкова. – СПб., 2012.
8. Карпеченкова, Ю. Г. Формирование лингвострановедческой компетенции иностранных учащихся на основе русских афоризмов / Ю. Г. Карпеченкова, М. А. Олейник, О. С. Спиридонова // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2015. – №1. – С. 45–57.
9. Метс, Н. А. Русский язык в часы досуга / Н. А. Метс, А. А. Акишина. – М., 1993.
10. Олейник, М. А. Обучение иностранных студентов-гуманитариев русским фразеологизмам: дис. ... канд. пед. наук / М. А. Олейник. – СПб., 2006.
11. Олейник, М. А. Роль визуальных материалов при изучении фразеологии современного русского языка / М. А. Олейник, О. С. Спиридонова // Язык, культура менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории: Сб. науч. статей. – СПб., 2014. – С. 294–298.
12. Рогова, Г. В. О принципах обучения иностранным языкам / Г. В. Рогова // Иностранные языки в школе. – 1974. – №6. – С. 85–95.
13. Спиридонова, О. С. Формирование лингвострановедческой компетенции иностранных учащихся на практических занятиях по русскому языку (на материале малых жанров русского фольклора): дис. ... канд. пед. наук / О. С. Спиридонова. – СПб., 2009.
14. Щукин, А. Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А. Н. Щукин. – М., 2007.